

EGYPT - HOSPITALITY CLASSIFICATION FOR DAHABEYA

Item	Criteria n°	DAHABEYA Criteria	3*	4*
1- Definition تعريف	1	DahabeYA is a traditional Egyptian sailing ship with two masts and sails, and between 4 to 10 cabins. DahabeYA does not have engines of propulsion it is deflated with the sail دهبية هي مركب مصرية نمطية ذات ساريتين وشراعين ويكون بها ما بين 4 و 10 كبائن، لا يكون لها محركات للدفع ويحركها الشراع	M	M
2-Boat: المركب	2	The name of the boat must be clear. اسم المركب واضح	M	M
	3	The external condition of the entire boat must be in good condition of maintenance and cleanliness. تكون المركب من الخارج بحالة جيدة من الصيانة ونظيفة	3	4
	4	Platform and gangway for boarding and disembarking in good condition and secure الرصيف والسقالات المخصصة لعودة المركب والنزول منها بحالة جيدة وأمنة للاستخدام	M	M
	5	Gangway is well maintained and clean. السقالة مصانة جيدا ونظيفة	3	3
	6	The employees of the boat are in clean clothes ملابس العاملين بالمركب نظيفة	3	3
	7	DahabeYA is accompanied by its track boat in case of problem or absence of wind. تخضع مركب الذهبية لنظام تتبع لطلب المساعدة في حالة وجود مشكلة أو عدم وجود رياح	M	M
	8	The entire property is Non-smoking with the exception of the deck. لا يسمح بالتدخين في أي مكان بالمركب باستثناء على ظهرها	M	M
	3-Lounge المدخل	9	Lounge is the common area for all passengers. It is used as hosting area, bar and restaurant مدخل الذهبية منطقة عامة لاستخدام جميع النزلاء، وتستخدم كمنطقة لخدمة الاستضافة وبار ومطعم	M
10		Lounge area is well ventilated and aerated. المنطقة المخصصة للاستضافة تكون جيدة التهوية	3	3

EGYPT - HOSPITALITY CLASSIFICATION FOR DAHABEYA

Item	Criteria n°	DAHABEYA Criteria	3*	4*
	11	Internet connection by WIFI on all boat is available. وجود خدمة للانترنت بواسطة الواي فاي بجميع المناطق على المركب	N/r	3
	12	Light units are sufficient and in good state of maintenance and cleanliness. وحدات الإضاءة كافية ومصانة جيدا ونظيفة	2	3
	13	Lighting with energy-saving bulbs - low consumption. الإضاءة بلمبات موفرة للطاقة	3	3
	14	The boat is never without the presence of an employee. وجود عاملين بصفة دائمة على المركب	M	M
	15	Prices list of all extra at All Inclusive quoting in Egyptian pounds and taxes and service included is available بالنسبة للطعام والشراب الإضافي غير المشمول في "الإقامة الشاملة"، وجود قائمة توضح الأسعار بالجنيه المصري المصري بلغتين، موضح بها الضرائب ورسوم الخدمة	M	M
	16	Glasses are with no stains and in perfect conditions for client's use. الزجاجيات بدون بقع وبحالة جيدة لاستخدام النزلاء	4	5
	17	Glasses are clean الزجاجيات نظيفة	3	3
	18	Chinaware are with no stains, shining and in perfect conditions for client's use. أدوات المائدة الخزفية بدون بقع، براقه وبحالة جيدة لاستخدام النزلاء	4	5
	19	Chinaware are clean أدوات المائدة الخزفية نظيفة	3	3

EGYPT - HOSPITALITY CLASSIFICATION FOR DAHABEYA

Item	Criteria n°	DAHABEYA Criteria	3*	4*
	20	Silver are with no stain, shining and in perfect conditions for clients' use. الفضيات بدون بقع، براقه وبحاله جيدة لاستعمال النزلاء	4	5
	21	Silver are clean الفضيات تكون نظيفة	3	3
	22	Television is available minimum 32 inch وجود تليفزيون بشاشة 32 بوصة على الأقل	3	4
	23	Decoration and sun protection curtains are available وجود ستائر ديكورية وحاجبة للشمس	5	6
	24	Decoration and sun protection curtains are well maintained and clean تكون الستائر الديكورية وحاجبة الشمس بصيانة جيدة ونظيفة	3	3
	25	Furniture is well maintained الأثاث مصان جيدا	4	5
	26	Furniture is clean. الأثاث نظيف	3	3
	27	Floors are well maintained الأرضيات مصانة جيدا	4	5
	28	Floors are clean الأرضيات نظيفة	3	3
	29	Walls are well maintained الحوائط مصانة جيدا	4	5
	30	Walls are clean. الحوائط نظيفة	3	3
	31	Ceilings are well maintained الأسقف مصانة جيدا	4	5

EGYPT - HOSPITALITY CLASSIFICATION FOR DAHABEYA

Item	Criteria n°	DAHABEYA Criteria	3*	4*
	32	Ceilings are clean. الأسقف نظيفة	3	3
4-Sun Deck: سطح المركب	33	Chairs and tables are available. وجود كراسى ومناضد	M	M
	34	Chairs and /or armchairs with or without cushions and tables are in good condition الكراسى (بوسائد أو بدون وسائد) والمناضد بحالة جيدة	4	5
	35	Chairs and / or armchairs with or without cushions and tables are clean الكراسى (بوسائد أو بدون وسائد) والمناضد نظيفة	3	3
	36	Insect killer are available وجود صاعق ناموس	M	M
	37	If bar counter in good maintenance كاونتر البار مصان جيدا	4	5
	38	If bar counter it is clean. كاونتر البار نظيف	3	3
	39	All under counter equipment is out of guest view. جميع الأدوات الموجودة تحت الكونتر غير مرئية للزلاء	3	3
	40	Waste basket (fire resistant) to be open by foot. وجود سلة مهملات تفتح بالقدم مقاومة للحريق	M	M
	41	Sunbeds are available وجود شازلونجات	3	4
	42	Sunbeds are well maintained الشازلونجات مصانة جيدا	4	5
	43	Sunbeds are clean الشازلونجات نظيفة	3	3

EGYPT - HOSPITALITY CLASSIFICATION FOR DAHABEYA

Item	Criteria n°	DAHABEYA Criteria	3*	4*
	44	Deck floor is well maintained الأرضيات مصانة جيدا	4	5
	45	Deck floor is clean الأرضيات نظيفة	3	3
5-Guest Cabin كبائن النزلاء	46	All cabins with private bathroom and toilet. كل الكبائن بها حمام خاص وتواليت	M	M
	47	Cabin's door is solid أبواب الكبائن صلبة	M	M
	48	Cabin's door have room number or name clearly displayed. كل كابينة يوجد على بابها رقم أو اسم ليميزها عن غيرها	M	M
	49	Cabin's door is well maintained and clean. باب الكابينة مصان جيدا	4	5
	50	Door Lock with key is available. يغلق الباب بمفتاح	M	M
	51	Entire cabin have 2 light units including bedside lights. وجود عدد 2 وحدة إضاءة للكابينة بما في ذلك وحدات الإضاءة بجوار السرير	M	N/r
	52	Entire cabin have 3 light units including bedside lights. وجود 3 وحدات إضاءة للكابينة بما في ذلك وحدات الإضاءة بجوار السرير	N/r	M
	53	All electric switches are well maintained and clean. كل مفاتيح الكهرباء تكون مصانة جيدا ونظيفة	3	3
	54	Wardrobe is available (curtains not allowed) وجود دولاب للملابس - لا يسمح أن يكون بستائر	M	N/r
	55	Wardrobe with doors الدولاب بأبواب	N/r	M
56	Wardrobe is well maintained and clean. الدولاب مصان جيدا ونظيف	4	5	

EGYPT - HOSPITALITY CLASSIFICATION FOR DAHABEYA

Item	Criteria n°	DAHABEYA Criteria	3*	4*
	57	3 hangers per person are available. وجود عدد 3 شماغات لكل شخص	M	N/r
	58	4 hangers per person are available. وجود 4 شماغات لكل شخص	N/r	M
	59	Safe box is available and securely fixed. وجود خزائن مؤمنة وثابتة	3	4
	60	Bed sizes: single: 90 x 190cm double: 140 x 190 cm. مقاس السرير: 90 x 190 سم للسرير المفرد و 140 x 190 سم للسرير المزدوج	3	N/r
	61	Bed sizes: single: 100 x 190 cm double: 150 x 190 cm. مقاس السرير: 100 x 190 سم للسرير المفرد و 150 x 190 سم للسرير المزدوج	N/r	4
	62	Bed head board is available. وجود ظهر للسرير	M	N/r
	63	Mattress height is of at least 25 cm. ارتفاع المرتبة لا يقل عن 25 سم	N/r	M
	64	Mattress height is be of at least 20 cm. ارتفاع المرتبة لا يقل عن 20 سم	M	N/r
	65	Mattress is straight, in good condition and clean. المرتبة مستقيمة وبحالة جيدة ونظيفة	3	3
	66	Washable mattress protector (Melton) above the mattress is available. وجود حامى للمرتبة (ملتون) فوق المرتبة قابل للغسيل	M	M
	67	Duvet is available. وجود لحاف	3	4
	68	Duvet is clean اللحاف نظيف	3	3

EGYPT - HOSPITALITY CLASSIFICATION FOR DAHABEYA

Item	Criteria n°	DAHABEYA Criteria	3*	4*
	69	All bed linen and duvet are not worn and absent of holes. جميع مفروشات السرير تكون غير متهاكة وبدون ثقوب وغير مستهلكة	M	M
	70	All bed linen and blanket are clean and is stainless. جميع مفروشات السرير والبطانية تكون نظيفة وبدون بقع	3	3
	71	Bed sheet is well sized to fit mattress size. ملاية السرير تتناسب مع حجم مرتبة السرير	3	3
	72	One pillow is available per person. وجود مخدة لكل شخص	M	N/r
	73	Two pillows are available per person. وجود عدد 2 مخدة لكل شخص	N/r	M
	74	Pillow protections are available. وجود أكياس داخلية للمخدات لحمايتها	M	M
	75	Pillow cases are available. وجود أكياس خارجية للمخدات	M	M
	76	1 bedside table per person. وجود منضدة (كمود) بجوار السرير لكل شخص	M	M
	77	One seat per person is available. وجود كرسي لكل شخص	M	M
	78	1 electrical socket is available. وجود مفتاح كهرباء	3	4
	79	Waste basket is available. وجود سلة مهملات	M	M
	80	All furniture is solid and stable كل الأثاث من مادة صلبة وثابتة	3	4
	81	Net voile and/or decorative curtains are available. وجود ستارة خفيفة و/أو ستارة ديكورية	4	5

EGYPT - HOSPITALITY CLASSIFICATION FOR DAHABEYA

Item	Criteria n°	DAHABEYA Criteria	3*	4*
	82	Black out facilities are available. وجود وسيلة حاجبة للضوء الخارجي	M	M
	83	Black-out facilities are efficient. تكون وسيلة حجب الضوء الخارجي فعالة	4	5
	84	Net or voile; decor curtain and black-out are in good condition and clean. أن تكون الستارة الخفيفة المستخدمة كديكور والأخرى حاجبة الإضاءة مصانة جيدا ونظيفة	3	3
	85	Furniture is well maintained الأثاث مصان جيدا	4	5
	86	Furniture is clean. الأثاث نظيف	3	3
	87	Floors are well maintained الأرضيات مصانة جيدا	4	5
	88	Floors are clean الأرضيات نظيفة	3	3
	89	Walls are well maintained الحوائط مصانة جيدا	4	5
	90	Walls are clean. الحوائط نظيفة	3	3
	91	Ceilings are well maintained الأسقف مصانة جيدا	4	5
	92	Ceilings are clean. الأسقف نظيفة	3	3
	93	Electrical extraction or window is available. وجود شفاط كهربائي أو نافذة	M	M
	94	If extraction grid is well maintained and clean. شبكات التهوية تكون بحالة جيدة ونظيفة	3	3

EGYPT - HOSPITALITY CLASSIFICATION FOR DAHABEYA

Item	Criteria n°	DAHABEYA Criteria	3*	4*
	95	Wash basin is available. وجود حوض لغسيل الوجه	M	M
	96	Mirror with light above the washing basin is available. وجود مرآة يعلوها إضاءة فوق الحوض	M	M
	97	A space to store bathroom supplies is available. وجود مكان لحفظ مستلزمات الحمام	3	4
	98	Sealed glasses or with caps are provided (1 per person). وجود أكواب نظيفة محكمة الغطاء - كوب لكل شخص	3	4
	99	Cold and hot water is permanently available. وجود ماء بارد وساخن بشكل مستمر	M	M
	100	Cold and hot water is translucent. الماء البارد والساخن يكون شفاف	3	3
6-Guest Cabin Bathroom دورات المياه بكابائن النزلاء	101	1 clothes hook is available. وجود علاقة للملابس	M	N/r
	102	2 clothes hooks or double hook are available. وجود عدد 2 علاقة للملابس أو عدد 1 علاقة مزدوجة	N/r	M
	103	Waste stainless steel basket are provided covered and to be opened by foot. وجود سلة مهملات من الستانلس ستيل مغطاة وتفتح بالقدم	M	M
	104	Toilet with seat, and with internal or external water jet must is available. قاعدة التواليتات مزودة بشطاف داخلي أو خارجي	M	M
	105	Toilet paper on holder is available. وجود ورق تواليت على الحامل	M	M
	106	An extra toilet paper role on holder is available وجود بكرة ورق تواليت إضافية على الحامل.	3	4

EGYPT - HOSPITALITY CLASSIFICATION FOR DAHABEYA

Item	Criteria n°	DAHABEYA Criteria	3*	4*
	107	Bath tub or shower cabin with adjustable shower head is installed (Shower curtains not accepted) رأس الدش بكابينة المغطس أو البانيو يمكن تعديل ارتفاعه - لا يسمح باستخدام ستائر	M	M
	108	Bath tub or shower cabin is well maintained كابينة المغطس أو البانيو مصانة جيدا	4	5
	109	Bath tub or shower cabin is well maintained and clean. كابينة المغطس أو البانيو نظيفة	3	3
	110	Safety handle on bath tub and/or shower wall is available وجود مقبض أمان في المغطس أو بحائط الدش	M	M
	111	Towel support for both bath and hand towels is available وجود رف لمناشف الاستحمام واليدين	M	M
	112	1 bath or 1 hand towel per person, 100% cotton are available. وجود منشفة للاستحمام أو لليدين للشخص الواحد تكون مصنوعة 100% من القطن	M	N/r
	113	1 bath and 1 hand towel per person, 100% cotton are available. وجود منشفة للاستحمام و أخرى لليدين للشخص الواحد تكون مصنوعة 100% من القطن	N/r	M
	114	1 bath mat is available. وجود منشفة للأرجل	N/r	5
	115	Bath towel 140 x 70 cm; hand towel 70 x 50 cm; bath mat 70 x 50 cm are available. <u>مقاسات المناشف:</u> 70 x 140 سم منشفة الاستحمام، 50 x 70 سم منشفة اليدين، 50 x 70 سم منشفة الأرجل	4	N/r
	116	Bath towel 140 x 70 cm; hand towel 100 x 50 cm; face towel 30 x 30cm; bath mat 60 x 90 cm are available. <u>مقاسات المناشف:</u> 70 x 140 سم منشفة الاستحمام، 50 x 100 سم منشفة اليدين، 30 x 30 سم منشفة الوجه، 90 x 60 سم منشفة الأرجل	N/r	5

EGYPT - HOSPITALITY CLASSIFICATION FOR DAHABEYA

Item	Criteria n°	DAHABEYA Criteria	3*	4*
	117	1 shampoo, 1 soap, 1 shower gel, body lotion, conditioner per person are available. وجود ما يلي للشخص الواحد: 1 شامبو، 1 صابونة، 1 شاور جل، 1 مرطب للجسم، 1 بلسم	N/r	M
	118	1 shampoo, 1 soap, 1 shower gel per person are available. وجود ما يلي للشخص الواحد: 1 شامبو، 1 صابونة، 1 شاور جل	M	N/r
	119	Taps in all bathrooms are well maintained. صنابير المياه بجميع الحمامات مصانة جيدا	4	5
	120	Taps in all bathrooms are clean. صنابير المياه بجميع الحمامات نظيفة	3	3
	121	All furniture is well maintained. جميع الأثاث مصان جيدا	4	5
	122	All furniture is clean. جميع الأثاث نظيف	3	3
	123	Floors are well maintained الأرضيات مصانة جيدا	4	5
	124	Floors are clean الأرضيات نظيفة	3	3
	125	Walls are well maintained الحوائط مصانة جيدا	4	5
	126	Walls are clean. الحوائط نظيفة	3	3
	127	Ceilings are well maintained الأسقف مصانة جيدا	4	5
	128	Ceilings are clean. الأسقف نظيفة	3	3
8-Water quality control مراقبة جودة المياه	129	A water quality control book with recordings of measurements is available and up-to-date. وجود سجل لتدوين قراءات جودة المياه مع تسجيل القراءات أولا بأول	M	M

EGYPT - HOSPITALITY CLASSIFICATION FOR DAHABEYA

Item	Criteria n°	DAHABEYA Criteria	3*	4*
	130	the water treatment equipment is in accordance with the rules of hygiene. وجود معدات معالجة المياه طبقا للقواعد الصحية	M	M
	131	Documentation on the operation and maintenance of the water treatment وجود بيانات مسجلة عن استخدام المياه وكيفية معالجتها لتكون بحالة جيدة	M	M
19- Environmental management الإدارة البيئية	132	If an approach of good environmental management and sustainable development is verifiable by an adherence to Green key or adherence to criteria published by the GSTC (Global Sustainable Tourism Council) or by the establishment of internal regulations and / or internal training plan to the company (in the two cases the supporting documents must be produced). في حالة وجود إدارة بيئة جيدة تعمل على تحقيق التنمية المستدامة المتوافقة مع معايير "المفتاح الأخضر" وتلك الصادرة عن "المجلس العالمي للسياحة المستدامة" أو ما إذا كانت المنشأة لديها قواعد داخلية أو خطة تدريب داخلية خاصة بها - شريطة أن يكون ذلك مدعم بالوثائق والسجلات	10	10
20-Staff quarters سكن العاملين	133	The annex related to the restaurant, lockers, showers, toilets and staff housing should reach 100% of the mandatory criteria and at least 70% of the total points criteria هذا الملحق مرتبط بالمطعم ودواليب العاملين والأدشاش والحمامات سكن العاملين، حيث يجب تحقيق 100 ٪ من المعايير الإلزامية وما لا يقل عن 70 ٪ من إجمالي عدد النقاط بالنسبة للمعايير المحددة بالنقاط	20	20

Item	Criteria n°	DAHABEYA Criteria	3*	4*
21-Cleanliness and maintenance النظافة والصيانة	134	In case where the points relating to the maintenance and cleanliness on criteria of corridors, walkways, swimming pools, restaurants / bars and lodging units reaches 70% of the total number of points of these criteria بالنسبة للملحق المتعلق بالمطعم والخزائن والحمامات والتواليتات ومسكن الموظفين، يجب تحقيق 100 ٪ من المعايير الإلزامية و 70 ٪ من إجمالي عدد النقاط بالنسبة للمعايير محددة النقاط	30	30